

# 马冰茹

电话: +33 744730996 邮件: fiona.bingruma@gmail.com

## 教育

巴黎政治学院 (Sciences Po) 巴黎 跨国仲裁与纠纷解决 硕士 (TADS) 2023 年 9 月-2024 年 6 月  
主修课程: 跨国商事仲裁、法国仲裁法与实践、跨国仲裁辩护、起草仲裁条款、投资法与仲裁、复杂合同仲裁、证人和专家的盘问、与 15 家律师事务所 (Linklaters、Bredin Prat、White & Case、Clifford Chance、Mayer Brown 和 Hogan Lovells 等) 以及多个机构 (PCA、ICSID 和 ICC 等) 举办的研讨会。  
活动: FRA 第 31 届 Vis Pre-moot 的仲裁员

对外经济贸易大学 国际法专业 硕士 2016 年 9 月- 2019 年 6 月  
主修课程: 国际商法, 知识产权法, 国际投资仲裁实务, 国际商事仲裁实务, PE 与外商投资法律实务, 金融法, 证券法, WTO 争端解决实务, 美国货物买卖法等。  
荣誉/奖项: 2017 首都高校高尔夫球技能赛女子团体第四; 2018 首都高校高尔夫技能赛女子第四

对外经济贸易大学 管理学/文化产业管理 学士 2012 年 9 月-2016 年 6 月  
主修课程: 国际商法, 文化管理学, 国际企业管理, 中外文化政策与法规, 文化传播与传媒, 国际贸易实务, 营销管理前沿, 文化创意产业研究等。

## 经历

世界知识产权组织, 日内瓦, 瑞士 法律案件经理/仲裁与调解中心 2019 年 5 月-2022 年 5 月

组织管理域名争议案件, 起草法律文件并提供法律分析; 审查并确保已提交的投诉书符合适用的争议政策与规则; 与当事人, 被指定专家进行效率沟通, 总体上确保按照相关规则所规定的时间完成争议解决; 管理日益复杂的案件量, 并在截止期限冲突的情况下同时进行多项目运作。

北京高文律师事务所, 北京, 中国 实习生/国际商事仲裁组 2017 年 2 月- 2017 年 6 月, 2017 年 10 月-2018 年 2 月, 2019 年 3 月

为合伙人参加联合国国际贸易法委员会第 58 届电子商务会议(电子认证主题)整理参会资料并撰写参会文件; 参与北京国际仲裁中心国际投资仲裁规则的修改, 建议; 牵头并组织律所管理合伙人拜访泰国中国企业总商会会长; 参与重大商业合同的审核; 起草知产类法律意见书; 配合合伙人处理案件及整理材料等。

金诚同达律师事务所, 北京, 中国 实习生 2018 年 12 月-2019 年 2 月

并购重组项目的尽职调查; 法律调研, 涉外开庭报告翻译。

中国国际经济贸易仲裁委员会, 北京, 中国 实习生/争议解决部 2018 年 8 月-2018 年 11 月

参与国内及涉外民商事实务案件的办案过程; 协助仲裁秘书草拟中英文函件、查询资料、寄送文书、整理卷宗等; 协助仲裁庭负责案件的程序管理工作和庭前准备工作; 帮助审核裁决和法律检索。

北京中银律师事务所, 北京, 中国 实习生 2018 年 3 月-2018 年 6 月

起草私募基金类法律意见书、为顾问单位修改合同; 诉讼类案件证据材料核准、各类法律政策汇编制作、相关法律问题调研; 科研项目研究, 包括: 康养小镇建设过程中法律问题研究、PPP 项目合同调研、PPT 制作等。

## 资格与能力

语言: 普通话; 英语; 法语 C1 级。

资格证书: 中国法律职业资格(执业资格 2024 年底获得);

# MA Bingru

Mobile: +33 744730996 Email: fiona.bingruma@gmail.com

## EDUCATION

**Sciences Po, Paris**

*September 2023- June 2024*

**LLM Candidate in Transnational Arbitration and Dispute Settlement (TADS)**

Course focus: Transnational commercial arbitration, French arbitration law and practice, Advocacy in transnational arbitration, Drafting arbitration provisions, Investment law and arbitration, Complex contract arbitration, Cross-examination of witnesses and experts, etc. Workshops with 15 lawfirms (Linklaters, Bredin Prat, White & Case, Clifford Chance, Mayer Brown and Hogan Lovells, etc) and several institutions (PCA, ICSID and ICC, etc.)

Activities: Arbitrator at the FRA Pre-Moot for the 31st Vis Moot.

**University of International Business and Economics (UIBE), Beijing**

*September 2016-June 2019*

**LLM in International Law**

Course focus: International Business Law, International Commercial Arbitration, Arbitration Law & Practice, Negotiation and Facilitation, Advanced Mediation, Introduction to Deposition, Professional Responsibility, WTO Law, Global M&A, Financial Law, Law on Merger of Listing Corporation, IP law, etc.

Honors: 2018 Capital University Golf Skills Competition Women's Group 4<sup>th</sup>  
2016 The 10th 4s Golf University Open Event in the Capital University 2<sup>th</sup>

**University of International Business and Economics (UIBE), Beijing**

*September 2012-June 2016*

Bachelor of Management in Public Administration (Cultural Affairs Administration)

Course focus: International Commercial Law, International Business Management, Stock Investment and Analysis, Practice of International Trade, etc.

## LEGAL PRACTICE

**World Intellectual Property Organization (WIPO), Geneva, Switzerland**

*May 2019-May 2022*

*Legal case manager, WIPO Arbitration and Mediation Center*

Requiring organizational, drafting and legal analysis skills; Reviewing and ensuring compliance of filed pleadings with applicable dispute policies and rules; Managing communications with filing parties and the panelist, and generally ensuring proceedings are conducted in accordance with the expedited timelines prescribed under relevant rules; Managing an increasingly complex case load and projects simultaneously with conflicting deadlines; assisted to launch new dispute resolution service of .cn/.中国 domain names; provided training to new colleagues on case management, etc.

**China International Economic and Trade Arbitration Commission (CIETAC)**

*August 2018-November 2018*

*Intern, Multi-disputed Resolution Dept.*

Assisted the arbitration secretary in managing foreign-related and domestic arbitration cases; Drafted and translated case-related correspondences and legal documents; Reviewed draft awards and other legal documents; Prepared for pre-hearing work, etc

**Zhong Yin Law Firm, Beijing**

*March 2018-June 2018*

*Intern, Arbitration and Litigation Dept.*

Drafted legal documents on arbitration cases; Studied PPP project contract disputes; Production of laws and regulations compilation catalog; Assisted partner to complete a series of research projects, etc

**Globe-Law Law Firm, Beijing**

*February 2017-June 2017 & October 2017-February 2018, March 2019*

*Intern, Intellectual Property Dept.*

Drafted legal documents; Comparative Analysis of CIETAC Investment Arbitration Rules and ICSID Arbitration Rules; Drafted the Business Consultancy Agreement between China and Singapore; PPT production and paper writing; Translated legal documents; Collected materials and draft the memorandum for the Counsel to participate the 58th conference by UNCITRAL Working Group IV (Electronic Commerce), etc.

**Languages Skills:** Mandarin; English; French C1.

**Vocational Qualifications:** Chinese Legal Professional Qualification Certificate (Beijing, China). Chinese Trainee Lawyer License. Passed the English Solicitors Qualifying Examination (SQE1)

## EDUCATION

**Sciences Po, Paris**

*Septembre 2023- Juin 2024*

### **Candidat au Master en Arbitrage Transnational et Règlement des Différends (TADS)**

Cours principaux : Arbitrage commercial transnational, Droit et pratique de l'arbitrage français, Plaidoirie en arbitrage transnational, Rédaction de clauses d'arbitrage, Droit et arbitrage des investissements, Arbitrage de contrats complexes, Contre-interrogatoire de témoins et d'experts, etc. Ateliers avec 15 cabinets d'avocats. (Linklaters, Bredin Prat, White & Case, Clifford Chance, Mayer Brown et Hogan Lovells, etc.) et plusieurs institutions (PCA, CIRDI et CCI, etc.)

Activités : Arbitre au Pre-Moot FRA pour le 31e Vis Moot.

**Université de Commerce International et d'Économie (UIBE), Pékin**

*Septembre 2016-Juin 2019*

### **Master en Droit International**

Cours principaux : Essentiel du droit de l'OMC, Théorie et pratique du droit des affaires internationales, Méthode légale, Anglais juridique, Droit financier

Honneurs: Tournoi de compétences de golf de l'université de la Capitale 2018, 4e place en équipe féminine.  
2016 La 10e édition de l'Open universitaire de golf 4s de l'Université de la capitale, 2e place en équipe féminine.

**Université de Commerce International et d'Économie (UIBE), Pékin**

*Septembre 2012-Juin 2016*

Licence en gestion en administration publique (administration des affaires culturelles)

Cours principaux : Le droit commercial international, La gestion des affaires internationales, L'investissement et l'analyse des actions, La Pratique du commerce international, etc.

## PRATIQUE JURIDIQUE

**Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), Genève, Suisse**

*Mai 2019-Mai 2022*

*Administratrice du litige, Centre d'arbitrage et de médiation de l'OMPI*

Exiger des compétences en matière d'organisation, de rédaction et d'analyse juridique ; Examiner et assurer la conformité des plaidoiries déposées avec les politiques et règles applicables en matière de litiges ; Gérer les communications avec les parties déposantes et le membre du panel et, de manière générale, veiller à ce que les procédures se déroulent conformément aux délais accélérés prescrits par les règles pertinentes ; Gérer simultanément une charge de travail et des projets de plus en plus complexes avec des délais contradictoires ; L'assistance au lancement d'un nouveau service de résolution des litiges pour les noms de domaine .cn/.中国 ; Fournir une formation aux nouveaux collègues sur la gestion des cas, etc.

**Commission d'arbitrage économique et commercial international de Chine (CIETAC) Août 2018-Novembre 2018**

*Stagiaire, Département de la Résolution des Litiges Multiples*

Assistance au secrétaire d'arbitrage dans la gestion des dossiers d'arbitrage nationaux et étrangers ; Rédaction et traduction de correspondances et de documents internes liés à des affaires ; Examen des sentences arbitrales et d'autres documents juridiques ; Préparation des travaux préalables au procès.

**Cabinet d'avocats Zhong Yin, Pékin**

*Mars 2018-Juin 2018*

*Stagiaire, Département Arbitrage et Litiges*

Rédaction d'avis juridiques sur des cas d'arbitrage ; Étude des litiges concernant les contrats de projets PPP ; Production d'un catalogue de compilation des lois et règlements ; Assistance au partenaire dans la réalisation d'une série de projets de recherche ;

**Cabinet d'avocats Globe-Law, Pékin**

*Février 2017-Juin 2017 & Octobre 2017-Février 2018, Mars 2019*

*Stagiaire, Département de la Propriété Intellectuelle*

Rédaction d'avis juridiques sur des questions liées à l'enregistrement de marques commerciales ; Analyse comparative des règles d'arbitrage d'investissement de la CIETAC et des règles d'arbitrage du CIRDI ; Production de présentations PowerPoint et rédaction de documents ; Collecte des documents et rédaction du mémorandum pour le conseiller juridique en vue de participer à la 58ème conférence du groupe de travail IV de la CNUDCI (commerce électronique), etc.

**Compétences Linguistiques :** Mandarin; Anglais; Niveau C1 en Français.

**Qualifications Professionnelles :** Certificat de qualification professionnelle juridique (Pékin, Chine). A réussi l'examen Examen de qualification des avocats de anglais (SQE1).